



IMF Tokyo News

January 2002

IMF Regional Office for Asia and the Pacific

No. 2

From IMF Headquarters

IMF 本部より

World Economic Outlook After September 11



According to the IMF's interim World Economic Outlook (WEO) released on December 18, 2001, the events of September 11 came at a time when the global economy was particularly vulnerable to adverse shocks. Together with data suggesting that the world economy was weaker than expected in late summer 2001, the events of September 11 and their aftermath

have had a worldwide impact on confidence and growth. Reflecting these developments, the IMF's projections for global growth have been marked down substantially, compared with those in the October 2001 World Economic Outlook, by 0.2 percentage points to 2.4 % in 2001, and by 1.1 percentage points to 2.4 % in 2002 (see Table).

In Asia, the outlook for Japan has become increasingly worrying, and the economy is now expected to experience two consecutive years of contraction for the first time in the post-war period. In emerging Asia, with the exception of China and India, which are less affected by external developments, growth projections have been revised down substantially reflecting the greater-than expected slowing in external demand and the decline in the global electronics cycle.

While there are good reasons to expect recovery to get under way in 2002, the outlook remains highly uncertain. The primary challenge for policymakers is how best to support the prospects for recovery, and to limit the risks attendant on a deeper and longer downturn should it occur.

Following the press release in Washington D.C., a series of press seminar on the interim WEO was also held in Tokyo, Seoul, Singapore and Beijing in January 2002, Mr. Charles Adams, Assistant Director of the IMF Tokyo office, gave the presentation.

Resolving Debt Crises: Ms. Krueger's Speech

In a speech at the National Economists' Club in Washington on November 26, IMF First Deputy Managing Director Anne Krueger unveiled a plan to give countries with unsustainable debts legal protection from their creditors. "At the moment", she said, "too many countries with insurmountable debt problems wait too long for their own good and too long for the good of the international community, imposing unnecessarily heavy economic costs on themselves and on the international community that has helped to pick up the pieces". She observed that currently the international community lack incentives to help these countries resolve their problems promptly and in an orderly way. Under the new framework, countries would be allowed to seek legal protection from creditors that stand in the way of restructuring. And in exchange debtors would have to negotiate with their creditors in good faith. Countries would come to the IMF and request a temporary standstill on their debts while the country negotiates a rescheduling or restructuring of their debts. Ms. Krueger noted that a number of countries have expressed interest in such a mechanism.

世界経済見通し：9月11日その後

2001年12月18日に発表されたIMF中間「世界経済見通し」は、9月11日の出来事の影響により世界経済は弱まったとの見方を示しています。2001年の夏に予想されたものより世界経済が減速しているというデータとともに、9月11日の出来事とその余波で信認と成長に世界規模の影響が及んでいるということを明らかにしています。以上の状況を反映して、IMFの世界経済成長予測は大幅に下方修正され、2001年10月の世界経済見通しに比べ、2001年の成長率を0.2%下げて2.4%に、また2002年の成長率を1.1%下げて2.4%、とそれぞれ修正しました。(表参照)

アジアについては、日本経済の見通しがより懸念を増し、戦後初の2年連続のマイナス成長となる見込みです。新興アジア諸国の見通しも、外的要素に左右されにくい中国とインドを例外として、海外需要の予想以上の減退とIT部門の調整により下方修正されました。

2002年に景気が上向くという有力な見方があるものの、その見通しは非常に不確定なものにとどまっています。政策担当者の第一の課題は、いかに回復の兆しを下支えするか、また起こりうるより深く長期的な減速を伴うリスクをいかに最小限にとどめるか、という点にあります。

IMF東京事務所は中間「世界経済見通し」がワシントンでプレスリリースされたのを受けて、2002年1月にはプレスセミナーを東京、ソウル、シンガポール、北京で開催しました。IMF東京事務所のチャールズ・アダムス次長が概要を発表しました。

Table : Overview of the WEO Projections for Real GDP Growth (Annual percent change)

	Latest Projections		Difference from October 2001 Projections	
	2001	2002	2001	2002
World	2.4	2.4	-0.2	-1.1
United States	1.0	0.7	-0.3	-1.5
European Union	1.7	1.3	-0.1	-0.9
Japan	-0.4	-1.0	0.1	-1.3
Newly industrialized				
Asian economies	0.4	2.0	-0.6	-2.3
Hong Kong SAR	-0.3	1.0	-0.9	-3.0
Korea	2.6	3.2	0.1	-1.3
Singapore	-2.9	1.2	-2.7	-2.8
Taiwan Province of China	-2.2	0.7	-1.2	-3.3
Developing Asia	5.6	5.6	-0.2	-0.6
ASEAN-4¹	2.3	2.9	-0.1	-1.2
China	7.3	6.8	-0.2	-0.3
India	4.4	5.2	-0.1	-0.5
Indonesia	3.2	3.5	0.2	-0.8
Malaysia	0.3	2.5	-0.7	-2.3
Philippines	2.9	3.2	0.4	-0.3
Thailand	1.5	2.0	-0.5	-2.0

Sources: IMF World Economic Outlook (December 2001 & October 2001).

1/ Indonesia, Malaysia, the Philippines and Thailand.

債務危機の解決：クルーガー氏のスピーチ

11月26日にワシントンのナショナル・エコノミスト・クラブで行われたスピーチで、IMF筆頭副専務理事アン・クルーガーは持続不可能な債務を抱える国を債権者から法的に保護する構想を発表しました。筆頭副専務理事は、「現在、対処不可能な債務問題に悩むあまりに多くの国が国際社会の救済をあまりに長く待ち、その国と改善につとめてきた国際社会とに不必要に重い経済的コストを課している」と述べ、国際社会が債務国の問題を迅速かつ秩序だって支援するインセンティブが必要であると唱えています。提唱された新しいフレームワークは、債務国を債権者から法的に保護する一方、債務国に誠意を持って債権者と交渉する義務を課するというものです。債務国は債務のリスケジュール、もしくは債務のリストラに関する交渉を行う一方で、債務の一時的な履行停止をIMFに要請するということとなります。クルーガー氏は多くの国がこのような仕組みに関心を示している、と述べました。

IMF Scholarship Program Update

Japan-IMF Scholarship Program for Asia

An orientation course was held on October 18-19 for 43 new scholars of the Japan-IMF Scholarship Program for Asia. Professors from partner universities, and representatives from some international organizations and embassies participated, in addition to Mr. Saito, Mr. Semblat and Ms. Shigaki from the IMF Tokyo office. The purpose of the course was to provide an opportunity for scholars to learn more about the IMF's activities and to get to know each other.

Australia-IMF Scholarship Program for Asia

Five new scholars were accepted into the program beginning January 2002. This brings the total number of scholars in Australia to 23.



Orientation Course on October 19, 2001.
オリエンテーション・コース（10月19日）

For more information, please visit <http://www.imf.org/external/np/ins/english/scholar.htm> or email mkenedy@imf.org

Sydney Conference

A conference on "Regional Financial Markets and Centers" was held in Sydney on November 15-16. It was co-sponsored by the IMF together with the Australian National University, Axiss Australia, the Commonwealth Bank of Australia and the Australian Agency for International Development (AusAID). During the conference, there were extensive discussions on the features of financial markets in Asia and the need for policy harmonization for further development. In his presentation, Mr. Adams, Assistant Director of the IMF Tokyo office, noted that the bond markets in Asia were still at an early stage of development.

NGO Workshop

On December 6, the IMF Tokyo office hosted a workshop to discuss issues of mutual interest, including setting up a regular dialogue with civil society in Japan. There were 15 participants from NGOs, trade unions, media and academia, as well as Mr. Saito, Ms. Shigaki and Ms. Kageyama from the IMF Tokyo office. The discussion was concluded with an agreement to hold this workshop on a regular basis.

Economic Issues Workshop

At a workshop on current economic issues in the Asian economies arranged by the IMF Tokyo office on November 27, Ms. Yumi Saita and Mr. Toshitaka Sekine from the Bank of Japan presented their working paper on "Sectoral Credit Shifts in Japan: Causes and Consequences of Their Decline in the 1990s". Discussions covered a wide range of banking problems in Japan, chaired by Mr. Adams.

Dialogue with ICFTU-APRO

A meeting of the International Confederation of Free Trade Unions - Asian and Pacific Regional Organisation (ICFTU-APRO) and international financial institutions (IFIs) was held in Singapore. The participating IFIs were the IMF, the Asian Development Bank and the World Bank. The meeting provided an opportunity to build regular contacts and gain better understandings between regional trade unions and IFIs. Discussions covered such topics as reform of the international financial architecture, IMF conditionality and poverty reduction programs. At the end of the two-day meeting, participants agreed to continue this regional dialogue.

IMF 奨学金プログラム最近の動き

アジアを対象とする日本-IMF 奨学金プログラム（標記プログラム）の43名の新奨学生を対象に、オリエンテーションコースが10月18-19日に行われました。このプログラムに参加している大学からの教授、他の国際機関や大使館の代表とともに IMF 東京事務所からは斉藤所長、センブラ エコノミスト、志垣広報担当が出席しました。コースは奨学生が IMF の活動への理解を深めることと奨学生同士の交流を目的として開催されたものです。

アジアを対象とするオーストラリア-IMF 奨学金プログラム
この1月より開始される2002-2003年プログラムに5名の新たな奨学生を受け入れました。これで在オーストラリアの奨学生は総勢23名となります。

詳細は IMF ウェブサイトの <http://www.imf.org/external/np/ins/english/scholar.htm> をご覧になるか mkenedy@imf.org までお問い合わせ下さい。

シドニーコンファレンス

11月15-16日、「リージョナルな金融市場と金融センター」と題する会議が開かれました。IMF とオーストラリア国立大学、アクシス・オーストラリア、オーストラリア・コモンウェルス銀行、オーストラリア国際開発庁との共催によるもので、アジアの金融市場の特徴とその発展に必要な政策協調について議論が行われました。アダムス IMF 東京事務所次長は、プレゼンテーションで、アジアの社債市場が育つにはまだしばらく時間がかかる、との見方を示しました。

NGO ワークショップ



NGO Workshop on December 6, 2001.
NGO ワークショップ（2001年12月6日）

12月6日、IMF 東京事務所の主催により、IMF と日本の市民社会との定期対話など、相互の関心事項について意見交換するワークショップを開きました。IMF 東京事務所からは斉藤所長、志垣広報担当、景山プロジェクトオフィサー、また NGO、労働組合、メディア、大学の代表など15名が参加しました。このワークショップを今後定期的に行うことを相互に確認しました。

経済問題ワークショップ



Economist Workshop on November 27, 2001.
経済問題ワークショップ（2001年11月27日）

11月27日に、IMF 東京事務所はアジア経済の現状に関するワークショップを開催し、日本銀行の才田友美、関根敏隆両氏が「貸出を通じた部門間資金再配分のマクロ的影響」に関するワーキング・ペーパーを発表しました。発表に続き、日本の銀行問題に関する議論をアダムス次長の司会のもとで行いました。

ICFTU-APRO との対話

10月25-26日、国際自由労連アジア・太平洋地域組織（ICFTU-APRO）と国際金融機関（IFIs）との「IFIs との地域レベルの対話」に関する会合がシンガポールで開かれ、IMF、アジア開発銀行、世界銀行などが参加しました。この会合は地域の労働組合と IFIs の相互理解を深める目的で開かれました。国際金融体制の改革、IMF コンディショナリティ、貧困削減プログラムに関する問題が話し合われ、今後の対話継続を確認して終了しました。

Regional Meetings and IMF Tokyo Office

The Tokyo office represents the IMF at a number of regional meetings, including those of Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), the Association of South East Nations (ASEAN), the Manila Framework Group (MFG), and the South Pacific Forum (FORUM). Some key features of these groups are as follows.

Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC)

Established in 1989, APEC has currently 21 members from Asia and the Americas. APEC aims at free trade and investment in the region, business facilitation, and economic and technical cooperation. The Chair of the Finance Ministers' meeting rotates every year. After China in 2001, Mexico will be the chair in 2002 with the Finance Ministers' meeting planned for next September in Los Cabos, Mexico. A preparatory meeting was held in December 2001 in Puerto Vallarta, Mexico.

Association of South East Nations (ASEAN)

ASEAN has grown since its establishment in 1967, from 5 to 10 members. The group's objectives range from free trade and environmental protection to social, cultural and scientific development. Myanmar is the chair, this year, of the Finance Ministers' and Central Bank Governors' meetings, including these of the ASEAN Central Bank Forum (ACBF).

Manila Framework Group (MFG)

Formed in November 1997, MFG is composed of 14 members from Asia and North America, and meets twice a year at the Deputies level. The IMF, through its Tokyo office, serves as the Technical Secretariat for the Group. A meeting reviewing economic developments following the events of September 11 was held in December 2001 in Auckland, New Zealand.

South Pacific Forum (FORUM)

Established in 1971, FORUM has a total of 16 members from the Pacific island nations. Its agenda includes promotion of regional economic cooperation, private sector development, and education and training, as well as issues related to fishing rights, climate change, law enforcement, and tourism.

地域会合と IMF 東京事務所

東京事務所はアジア太平洋経済協力会議 (APEC)、東南アジア諸国連合 (ASEAN)、マニラフレームワークグループ (MFG)、南太平洋フォーラム (FORUM) 等の地域グループの会合に IMF の代表として出席しています。各会合の主な特徴は以下の通りです。

アジア太平洋経済協力会議 (APEC)

1989年に設立され、アジア・米州から現在21のメンバーからなります。APECは地域の自由貿易と投資、ビジネスの促進、経済と技術の協力を目指しています。財務大臣会合の議長は毎年、各国持回りです。2001年の中国の後には2002年はメキシコが議長国で、財務大臣会合は同年9月メキシコのロスカボスで開催されます。この準備会合が2001年12月にメキシコのプエルトバルタで開かれました。

東南アジア諸国連合 (ASEAN)

1967年の設立以来、5から10メンバーへと拡大し、目的も自由貿易や環境保護から社会、文化、科学技術の発展まで多岐にわたります。今年は、メンバーがASEAN中央銀行フォーラム (ACBF) を含むASEANの財相・中央銀行総裁会議の議長となっています。

マニラフレームワークグループ (MFG)

1997年11月に結成され、アジアと北米の14ヶ国・地域で構成され、財相代理レベルの会合が年に二度行われます。また、IMFは東京事務所を通して、グループの事務局を提供しています。9月11日の出来事を受けて、地域の経済見直しを改訂するための会合が2001年12月、ニュージーランドのオークランドで開かれました。

南太平洋フォーラム (FORUM)

1971年に設立され、太平洋島嶼国の16メンバーからなります。地域の経済協力、民間セクターの開発、教育・トレーニング、漁業権、気候変動、法の執行、観光などが議論されています。



Forthcoming Events

January 28, **IMF Independent Evaluation Office's Outreach Program and Media Event**, Tokyo

The events are to exchange views between the IEO and government officials, NGOs and researchers, in addition to hold a press conference.

February 12-14, **Seminar on Bangladesh's Poverty Reduction Strategy**, Dhaka

This seminar brings together participants, including senior staff in the principal ministries and representatives of development partners from both Bangladesh and other relevant countries in the region, to be involved in the PRSP preparation process and share lessons learnt with other countries in the region.

February 15 and 22, **Japan-IMF Scholarship Program-Seminars for Students**, Tokyo

This seminar provides 40 scholars with an opportunity to understand more about the IMF activities and economic policy issues in the region by lectures given by the IMF Tokyo economists.

February, **IMF Tokyo Office Economist Workshop**, Tokyo

今後の予定

1月28日 **IMF 独立評価オフィス (IEO)・アウトリーチプログラム及びメディアイベント** (東京)

政府関係者、NGO、研究者との意見交換を行うとともに記者会見を開催します。

2月12-14日 **バングラデシュ貧困削減戦略セミナー** (ダッカ)

バングラデシュと関連諸国の主要省庁の幹部職員と開発パートナーの代表者等を招き、PRSPの準備プロセスに関与する各国の経験を共有するためのセミナーを行います。

2月15、22日 **日本-IMF 奨学金プログラム奨学生セミナー** (東京)

IMFの活動と地域の経済政策に関する理解を深める目的で、40名の奨学生にIMF東京事務所のエコノミストがレクチャーを行います。

2月 **OAP (IMF アジア太平洋地域事務所) エコノミストワークショップ** (東京)

*The Independent Evaluation office (IEO) provides objective and independent evaluation on issues related to the IMF. With the endorsement of its establishment at the International Monetary and Financial Committee (IMFC) in April 2000 in order to strengthen the Fund's external credibility and promote greater understanding of the work of the Fund throughout the membership, the Office operates independently of IMF management and at arm's length from the IMF's Executive Board. IEO staff comprises Director, Mr. Singh Ahluwalia, and 10 other staff. According to the 2002-2005 work program, possible studies include to survey the IMF's role in crisis prevention. For further information, please visit at <http://www.imf.org/external/np/ieo/tor/htm>.

*独立評価オフィスとは？

独立評価オフィス (IEO) は IMF の対外的信頼と加盟国の理解を深めるために IMF の活動を評価することを目的とするオフィスで、2000年4月の国際通貨・金融委員会 (IMFC) で設置が決まりました。IEOはアフルワリア室長と10名のスタッフからなり、IMFのマネジメントからは独立し、また IMF 理事会とも一定の距離をおいて活動することとされています。2002-2005年の活動計画には、危機予防における IMF の役割などが含まれています。詳細は <http://www.imf.org/external/np/ieo/tor/htm> をご覧ください。

From IMF Headquarters

Japan: PRGF* Contribution (Nov. 12, 2001)

The IMF Managing Director, Mr. Köhler, welcomed Japan's decision to lend US\$1 billion to the Poverty Reduction and Growth Facility (PRGF) Trust's Loan Account, which provides financial support to the world's poorest countries.

IMFC in Ottawa (Nov. 17, 2001)

The meeting of the International Monetary and Financial Committee (IMFC) was held in Ottawa. The world top financial leaders agreed to tackle the ongoing economic slowdown and combat money laundering and terrorist financing.

Vietnam: Article IV Consultation (Nov. 21, 2001)

The IMF Executive Board concluded Article IV Consultation with Vietnam. Executive Directors stressed that firm and steady implementation of the government's reform agenda remain critical for returning Vietnam to its growth potential and helping the economy to weather the current uncertain external prospects.

Pakistan: PRGF (Dec. 7, 2001)

The IMF Executive Board approved a three-year arrangement under the PRGF totaling SDR 1.034 billion (about US\$1.322 billion). The purpose of the program includes raising growth to at least 6 % annually.

* PRGF is the IMF's concessional facility for low-income countries, which is based on country-owned poverty reduction strategy. PRGF loans carry an annual interest rate of 0.5 percent, and are repayable over 10 years with a 5 ½ year grace period.

IMF 本部より

日本：PRGF*貢献（2001年11月12日）

日本政府がIMFの貧困削減・成長ファシリティ（PFGRF）信託勘定へ10億ドルの拠出を決定したことについて、IMF専務理事のケーラーは、歓迎の意向を表明しました。この信託勘定は世界の最貧国への資金援助を提供するものです。

IMFCオタワで開催（2001年11月17日）

国際通貨金融委員会（IMFC）がオタワで開催されました。世界の主要国経済首脳たちは引き続き経済減速や、マネーロンダリングとテロリストへの資金流入阻止に向けて協力することなどに合意しました。

IMF Managing Director, Mr. Köhler, at a press conference on November 2001.

記者会見でのIMFケーラー専務理事（2001年11月）



ベトナム：4条協議（2001年11月21日）

IMF理事会はベトナムとの4条協議を完了しました。理事会は政府の改革アジェンダの着実な実施が、成長の回復と、現在の不透明な外的状況に対応する上で重要であると強調しました。

パキスタン：PRGF（2001年12月7日）

IMF理事会はパキスタンに対する総額10.3億SDR（約13.2億ドル）、期間3年のPRGF融資を承認しました。プログラムは少なくとも年6%の成長率達成などを目標にしています。

*貧困削減・成長ファシリティとは、加盟国政府主導の貧困削減戦略に基づく低所得国向けの譲許的融資です。金利年0.5%で返済は5年半の据え置き期間後、10年となっています。

New Staff in Tokyo

Mr. Adams as New Assistant Director

Mr. Charles Adams joined the IMF Tokyo office as Assistant Director in October 2001. Prior to joining the office, he held a variety of positions at the IMF's headquarters in Washington during his eighteen-year career at the Fund. In 2000-2001, he took a one-year leave of absence from the IMF to work at the Asian Development Bank in Manila as a senior economic advisor. Mr. Adams sees his assignment to the Tokyo office as an opportunity to learn more about Japan's rich cultural heritage, visit some of the great historical sites and travel around the country. His hobbies include reading, computing, and music. He is married with two children, Nicole and Timothy.

東京新スタッフ

アダムス新東京事務所次長



2001年10月にチャールズ・アダムス氏がIMF東京事務所の次長に就任しました。18年にわたるIMF本部（ワシントン）でのキャリアを有し、その間様々なポジションを経験しました。2000-2001年にはIMFを1年休職しマニラのアジア開発銀行でシニア・エコノミスト・アドバイザーをつとめました。アダムス次長は東京事務所着任を機会に、日本の豊かな文化遺産について学び、素晴らしい歴史名所を旅行してまわることを楽しみにしています。趣味は読書、コンピュータ、音楽。家族は妻と二人の子ども（ニコルとティモシー）の4人です。

What Is IMF Tokyo Office ?

The IMF Tokyo office (Regional Office for Asia and the Pacific) was established in 1997 to play a key role in facilitating the IMF's activities in the region. The office has four tasks; (i) regional surveillance, (ii) regional financial markets surveillance, (iii) external relations and (iv) technical assistance, training, recruitment and scholarships. Mr. Kunio Saito, Director of the office, leads a staff of thirteen.

IMF 東京事務所とは？

IMF東京事務所（IMFアジア太平洋地域事務所）はアジア太平洋地域におけるIMFの活動の拠点として1997年に開設されました。事務所の主な活動は以下の4点です。域内サーベイランス、経済動向の分析、広報活動、技術支援（トレーニング、採用活動、奨学金）。事務所長の斉藤国雄以下、13人のスタッフが勤務しています。

IMF Tokyo News No. 2, January 2002

International Monetary Fund Regional Office for Asia and the Pacific
国際通貨基金 アジア太平洋地域事務所

Address: 21F Fukoku Seimei Bldg., 2-2-2 Uchisaiwai-cho, Chiyoda-ku, Tokyo 100-0011, Japan

TEL: 81 (0) 3 3597 6700 FAX: 81 (0) 3 3597 6705

Homepage: <http://www.imf.org/external/oap/index.htm> E-mail: akageyama@imf.org

For further information, please visit the Fund's website or contact the IMF Tokyo office directly.

IMFの活動の詳細につきましては、IMFホームページをご参照下さい。また、本誌に関するご質問は当事務所まで直接お問い合わせ下さい。